

Déli Hírlap

POLITIKAI NAPILAP

FELTÁRÓ SZERKESZTŐ
Dr. VUCHETICH ENDRE

ELŐFIZETÉSI ÁRAK: TITELMESTER ÉS VIDEKES KÖR-
ÍRÁSOKAL: havonta 60 Lei, negyedévre 180 Lei, évi 600 Lei, egy évre 600 Lei. KÖRÍRÁSOKAL: havonta 40 Lei, negyedévre 120 Lei, évi 480 Lei, egy évre 480 Lei. Egyéni előfizetők: havonta 30 Lei, negyedévre 90 Lei, évi 360 Lei, egy évre 360 Lei.

VI. ÉVFOLYAM + 263. SZÁM

TIMISOARA, 1930 NOVEMBER 17, HÉTFŐ

ÁRA 4 LEI, BUKARESTBEN 5 LEI

A király első trónbeszéde a parlament tegnapi megnyitásán

Malmas programot ölel fel a
lynak parlamentet megnyitó
beszéde, melynek jelentőségét
li az a tény, hogy az uralkodó
tal először szolt a törvényhozó
ületék fórumán keresztül az or-
népéhez. Minden kérdésre ki-
edt a trónbeszéd figyelme és ha
isebbségekről csak általánosság-
emlékezik is meg és jóakaratot
vez kilátásba, mi ezt az ígértet
ató jelnek szeretnők tekinteni.
mes reményeink nincsenek,
rt nem lehet bizodalmonk ab-
hogy a kormány a király ígé-
ének beváltásánál az igazi libe-
izmus szellemétől vezérelteli
gát. Annál indokoltabb ez a fel-
ésünk, mert a trónbeszéd az ösz-
es benyújtandó törvényjavasla-
at felsorolja, sőt az egyes tör-
nymódosításokat is bejelenti, de
isebbségek sorsának konkrét ja-
ása érdekében mire sem kötelezi
kormányt. Hogy csak a multa-
vatkozik, inkább arra alkalmas,
gy aggodalmat keltsen bennünk.
eretnők, ha a jövő nem igazolná
en aggályunkat.

A miniszterelnök jelkezik Bratianu Vintilával

A politikai esemény jelentőségé-
z méltó ünnepélyes keretben
ent végbe tegnap délelőtt a par-
ment öszi ülészakának megnyi-
sa. Megjelentek a politikai élet
szes tényezői, a kormány tagjai,
ellenzék vezérei. A király dél-
tt féltizenkettőkor vonult be a
arlament üléstermébe, amelyet
atalmas tapsvihar töltött be, ami-
r Öfelsége elfoglalta a részere
ntartott diszhelyet. Mögötte
Mihály nagyvajda helyezke-
tt el. Megteltek a diplomaták
iholyai és a karzatok is. Bratia-
u Vintila pártja összes tagjaival
t volt a padosorokban, ott volt
verescu tábornok marsalli
gyenruhában, valamint Prezan
arsall, aki hosszasan beszélget-
t. Cristea Miron patriárkával.

Mironescu miniszterelnököt
a többség lelkesen megéljenzte,
majd a miniszterelnök sorra kezet
fogott az ellenzék tagjaival és
Bratianu Vintilával szinte össze-
ölelkezett. Károly király megérke-
zése után néhány percet az egyik
különteremben töltött a kormány
tagjaival, majd a parlament ház-
maga féltizenkettőkor harsány
hangon jelentette az egybegyült
törvényhozóknak, hogy érkezik az
uralkodó. A feltörő tapsorkán és
ünneplés zajának elnruktával Ká-
roly király, aki sötétkék egyenru-
hában jelent meg, a következő
trónbeszédet olvasta fel:

Külpolitikai kérdések

Képviselő és szenátor urak! Bol-
dog vagyok, hogy az önök környe-
zetében megjelenhettem és eljöttem
ujból hangsúlyozni azon kívánsá-
gomat, hogy az ország és a nemzet
összes erői harmonikus együttmü-
ködésben dolgozzanak hazánk kon-
szolidálásának és felvirágzásának
nagy művén. Súlyos problémák vár-
nak megoldásra, folytatni kell a
konzolidálás munkáját és minden
igyekezetünket ezen feladat megol-
dásának fogjuk szentelni. A szö-
vetséges államokkal, valamint a
többi országokkal is Románia vi-
szonya teljesen kielégítő. Mi békés
irányzatú politikát folytatunk,
amely politika a fennálló békeszer-
ződéseken nyugszik és célunk a
szövetségeket, valamint barátságo-
kat a Népszövetség égisze alatt
továbbra is megőrizni. Románia
hozzájárult a föderáció eszméjéhez,
amely az európai államok között
jönne létre és hozzájárult a kötele-
ző döntőbíráskodás elvéhez is. Meg-
erősítettük Csehszlovákiával és
Jugoszláviával való szövetségün-
ket, amelynek egységes formát ad-
tunk és ez a szövetség azt célozza,
hogy a békét továbbra is biztosít-
sa. A Népszövetség előtt Románia
legutóbb elégtétellel állapíthatta
meg, hogy az ország a külföld előtt

rokonszenyvek örvend, országün-
kat becsülik és elismerik a béke
valamint a konszolidáció érdekében
kifejtett munkásságát. Az új vám-
tarifa alapján kötött kereskedelmi
szerződéseink megerősítették a kül-
földi államokkal való kereskedelmi
összeköttetéseinket.

Gazdasági válság

Az ország gazdasági helyzetének
megjavítása ma a legégetőbb pro-
bléma. Súlyos válság nehezedik az
összes népek vállaira, amely válság
valamennyi termelési ágat érinti.
Éppen úgy szenved az ipar, mint a
mezőgazdaság. Románia mezőgaz-
dasági állam, azért a válság főleg a
mezőgazdasági viszonyokban érez-
hető. A tökehiány is befolyásolja a
kedvezőtlen pénzügyi helyzetet. A
mezőgazdasági termékek árának
esése, amelyhez a különböző illeté-
kek és rendelkezések járulnak, to-
vábbá a magas kamatok ugyancsak
növelték az általános kedvezőtlen
helyzetet. A gazdasági válság ma
világjelenség és az orvoslás csakis
nemzetközi terv alapján lehetséges.
A legutóbbi nemzetközi agrárkon-
ferenciák során Romániának fon-
tos szerep jutott és a nemzetközi
intézkedések Romániának mint me-
zőgazdasági államnak jelentős sze-
repet lesznek hivatva biztosítani.

Uj adók

nem lesznek
Az államgazdaságot illetőleg
szükséges a költségvetés leszállítá-
sa, amely az állam hitelét konszoli-
dálni és az ország pénzügyi helyze-
tét javítani fogja. Ujabb adók ki-
vetése teljesen lehetetlen. A jövő
évi állami kiadásokat a legnagyobb
körültekintéssel fogjuk megállapí-
tani. Az ország kincseinek kihasz-
nálása érdekében racionális gaz-
dálkodást kell folytatni. A mező-
gazdasági adósságok rendezése ér-
dekében fel kell állítani azt a pénzü-
intézetet, amelynek célja lesz az
adósok és hitelezők közötti meg-
egyeztést létrehozni és ezt a súlyos

kérdést megoldani. A többi gazda-
sági törvény ezzel párhuzamosan
igyekszik pénzügyi programot fel-
állítani. A kamatok leszállítása ér-
dekében a kormány törvényt ter-
jeszt a parlament elé az uzoraka-
mat letörése tárgyában. A közigaz-
gatási törvény megfelel ugyan az
alkotmány keretein belül véghez
vihető decentralizálásnak, de ezen
a törvényen bizonyos módosításo-
kat kell eszközölni. Szükségessé
vállik a rendőrségi törvény módosi-
tása, a bíróságok újjászervezése, az
állampolgársági törvény módosi-
tása, a műszaki oktatás megszerve-
zése és a vámtörvény módosítása.
Meg kell szüntetni az állami tiszt-
viselő álláshalmazását. A kulturá-
lis törekvéseket szintén ki kell elé-
gíteni és nem szabad megfélemlen-
ni a hadseregről, amelynek útszer-
vezése, a katonai büntető törvény
revíziója és a katonai oktatás újjá-
szervezése szintén kormányfeladat
lesz.

A jóakarati ígérete

Megemlékezett ezután a trónbe-
széd a kisebbségekről és ezeket
mondotta:

— A legnagyobb jóakarati és
igazságosság szelleme hatotta át
Romániát ezideig is a kisebbségek,
valamint az egyházak mindennemű
problémáinak megoldásában. Ez
garancia arra nézve, hogy az ösz-
szes kisebbségek, valamint az egy-
házak is a legnagyobb jóakarati
fogják tapasztalni az alkotmány
keretein belül részünkről továbbra
is.

A parlament elnökei

A trónbeszéd után Mironescu mi-
niszterelnök röviden enunciólta a
törvényhozó testület munkájának
megkezdését. A parlament ünnepé-
lyes ülése ezzel véget ért. Délután
a kamara és a szenátus megválasz-
totta az új elnökséget. A kamara
elnöke Pop C. István, a szenátus
elnöke Bratu Traján lett. A
trónbeszéd fölötti felirati vita a
jövő héten kezdődik.

Női- és gyermek-
konfekcióház

Legutolsó újdonságok
kabát és ruhákban

Jaszenszky

Iskola Alapítvány, Könyvtár, Központi Gyermekotthon, Központi Pénzügyi Intézet, BCU Cluj-Napoca.

Nemzeti Színház

Temető, Gyűjtőház, Kossuth tér

A kommunista városi tanácsstagok kizárását a revíziós bizottság hatályon kívül helyezte

A városi nagytanács — mint emlékeztetés — érdemtelenég címén kizárta a tizenkét kommunista városi tanácsstagot. Ezek a kizárás ellen a bánsági kormányzóság revíziós bizottságához felebbeztek. A múlt hónapban megtartott tárgyaláson a revíziós bizottság felszólította a várost, hogy mutasson be olyan bírósági ítéleteket, amelyekkel a kommunista tanácsstagok érdemtelenégét igazolni lehet. A város ezeket az ítéleteket nem terjesztette be és a tegnapi tárgyalás n a revíziós bizottság úgy

döntött, hogy a kizárást kimondó városi határozatot hatályon kívül helyezi. Abban, hogy a kommunista tanácsstagok vonakodtak a király tiszteletére fölállni, ugyan sajnálatos tényről lát a revíziós bizottság, ez azonban még nem törvényes alap, amelyre hivatkozva az érdemtelenéget ki lehetne mondani. Julius 7-én — mondja a döntés — a nagytanács már igazolta a kommunista tanácsstagok mandátumait és akkor senki nem tette szévá az érdemtelenéget.

Notórius szélhámos becsapott két tisztiszolgát

A temesvári rendőrségnek az utóbbi napokban két szélhámosági esetről tettek jelentést, amelyekről csakhamar megállapították, hogy azokat egy és ugyanazon személy követhette el. Az egyik eset két nap előtt történt és akkor Manolescu Miklós őrnagy tiszti szolgáját csapta be a szélhámos. Az őrnagy ugyanis a Király-utcában lakó anyósához küldte a tisztiszolgáját azzal, hogy onnan egy ruhákkal telt bőröndöt hozzon el. A katonához utközben egy negyven év körüli férfi csatlakozott, aki a szolgálval beszélgetni kezdett. Mikor a katona kijött a bőrönddel, az ismeretlen férfi bement a házba az őrnagy anyósához és elmondotta, hogy veje részére öltözéköt és baromfit szokott hozni. Azután az őrnagyra hivatkozva 160 leit kért, amiért majd tojást és baromfit hoz. Amikor a kért pénzt nem kapta meg, a katona után sietett és az őrnagy anyósára hivatkozva ufasítást

adott a szolgának, hogy a 160 leit hozza el az őrnagytól. A szolga közben gyanútlanul átadta a bőröndöt és az őrnagyhoz sietett a pénzért. Amikor a katona visszajött, az idegen férfi a bőrönddel együtt eltűnt. Az őrnagy kára öt ezer lei.

Hasonló módon károsította meg a szélhámos másnap Boldureanu ezredest. Az ezredes a Farkas-utca 11. szám alatti lakására a déli órákban beállított egy ismeretlen férfi és az ezredes parancsára hivatkozva két fonott üveget és 300 leit kért. A szélhámos szerint az ezredes megbízta, hogy a pénzen bort hozzon. Az ezredes felesége átadta az üvegeket és a pénzt, azonban gyanút fogott és a tisztiszolgát is elküldte a férfit. Ez azonban nem jött zavarba, hanem az állomás környékén az üvegeket átadva a szolgának, bement az egyik házba és eltűnt. A ravasz szélhámost a rendőrség mindenfelé keresi.

A tábornokok ezrei és a szuronyok erdeje sem képesek az erőszakos uralkodást megvédeni

Wickham angol publicista a Review of Review folyóiratban cikket írt, amelyben a jugoszláv diktatúrával foglalkozik. Kifejti, hogyha Jugoszláviában nem változtatnak a kormányzati rendszeren, akkor Jugoszlávia szétbomlik és szétesik. Rendőrség és esendőség segítségével nem lehet kormányozni. Ilyen erőszakos uralkodás nem védi meg a trónt akkor sem, ha a tábornokok ezrei és a szuronyok erdeje is áll körülötte. Ha Sándor szerb király meg akarja menteni bi-

rodalmát — fejezi be cikkét Wickham — akkor változtatni kell a mai rendszeren. Wickham nem most szól hozzá először a jugoszláv politikához. Annak idején, amikor Radicsot agyonlőtték, levelet írt Sándor jugoszláv királynak, akit figyelmeztetett arra, hogy a három nemzetet, amely uralma alatt él, nem lehet erőszakkal egy nemzetű összekovácsolni és ez Jugoszlávia vesztét fogja előbb utóbb okozni.

Három városi bérlő helyisége ügyében a bukaresti revíziós bizottság érdekes döntést hozott

A városi házakban levő műhelyek és üzlethelyiségek bérletére vonatkozólag a város a nyáron a törvény alapján új árlejtést hirdetett. Az árlejtés után a város állandó választmánya olyan határozatot hozott, hogy ezeket a helyiségeket a régi bérlőknek juttatja, akiknek egzisztenciája függ attól, hogy megtarthassák eddigi műhelyüket és üzlethelyiségüket. Ezt a határozatot azonban Barbes Trifu tükörgyáros, Adanescu Konstantin trafikós és Löwy

Henrik kereskedő megfelebbeztek. A bánsági kormányzóság revíziós bizottsága helytadott a felebbezésnek és a Moldovan-féle tükörgyár, a Ludwig-féle dohánytözsde és a Lazics-féle fegyverkereskedés helyiségeit a felebbezőknek adta ki bérbe. Ez ellen viszont a város felebbezett a bukaresti legfelső revíziós bizottsághoz, ahol a tárgyalás most folyt le. A tárgyaláson a várost Ciomponeriu Virgil dr. városi főügyész képviselte. A felebbezési tárgyaláson a város rá-



WIMPASSING hó- és sárcipők

Szebbnél-szebb divatos formában
Árban és minőségben mindent felülmúl

Valódi WIMPASSING-cipő csakis fenti csillagvédjeggyel.

Nagybani eladás: PALMA-KAUTSCHUK R.-T., TIMISOARA

mutatott arra, hogy Moldovan régi és pontosan fizető bérlője a városnak, aki nagy befektetéseket eszközölt az általa bérelt helyiségben, Barbes Trifu viszont bér nem fizetés miatt kénytelen kimenni eddigi helyiségéből, ezenkívül egyik hitelezője esődkérelmet nyújtott be ellene. A másik két városi bérlő, akinek helyiségére Adanescu és Löwy rálicitálnak, pedig kenyér nélkül maradna, ha bérelt városi helyiségéből ki kellene költöznie. A legfelső revíziós bizott-

ság helytadott a város felebbezésnek, megsemmisítette a kormányzóság revíziós bizottságának döntését és hozzájárult, hogy a város a három helyiséget újabb árlejtésnek az eddigi bérlők és részvevőknek új jelentkezők is. A városi tanácsnak azonban, amennyiben följajánlandó bérösszegek közöniesenek nagy eltérések, a mélt nyosság alapján megkötni a béleti szerződéseket.

Két temesvári ügyvéd lakásán házkutatás volt tegnap délután

Juhl Mór dr. orvos ügyében a nyomozást a hatóságok folytatják. Ismételt kihallgatása során Juhl következetesen nem válaszolt a hozzá intézett kérdésekre. Tegnap este Juhl ügyével kapcsolatban újabb letartóztatás történt. A rendőrség ugyanis elfogta Imre Aladár bukaresti szakszervezeti titkárt, akinek a neve a tavalyi temesvári kommunistaperben is szerepelt és akinek jelentős szerepe van a kommunista mozgalomban. A rendőrségi nyomozás újabb fázisát azok a házkutatások képezik, amelyeket tegnap délután ejtettek meg. A hatóság közgeci ugyanis megjelentek Bürger Ernő dr. Gyárvaros, Főutcai, valamint Nagy Hugó dr. Sörház Fásorban levő lakásán és házku-

latást tartottak. A házkutatás eredményéről semmiféle felvilágosítás nem adtak. Juhl Mór dr. sorsa egyébként még teljesen bizonytalan. Nem lehet tudni, hogy a temesvári ügyészségre kísérik-e, vagy pedig Bukarestbe szállítják, egyelőre még a temesvári rendőrségen őrzik. Juhl ügyével különben a temesvári orvoskar is foglalkozik. A temesvári szövetség kebelében ugyanis mozgalom indult meg, amely azt célozza, hogy Juhl ügyében az orvosszövetségnek közbe kell járni. Valószínű, hogy Gábor Liviusz dr., az orvosszövetség elnökének elnöklete mellett tanácskozást tartanak és döntenek esetleges közbenjárás módját illetően.

Bérleszállítás, racionalizálás és a szövetkezetek szerepe a munkásság megvilágításában

Kaptuk a következő levelet, mely az audiatur et altera pars elv alapján közlünk, anélkül természetesen, hogy ennek minden megállapításával is azonosítanók maradjunk: Igen tisztelt Szerkesztő! A Déli Hírlap tegnapi számában Hübli Rudolf ura a gyapjuipari sztrájkjal kapcsolatosan arról írt cikket, hogy a munkásság a bérleszállítást szövetkezetek alapolásával igyekezzék ellensúlyozni. Amint az ipar racionalizálódik, úgy megállhassa helyét, úgy kell munkásnak is racionalizálni a bérleszállítását — mondja a cikkíró — és ezt nem lehet másképp elérni, mint a munkabér vásárlóképesének szövetkezetek útján való megvalósításával. Mivel ez a cikk féltékenyekre adhat alkalmat és véleményem szerint a tények ismerete nélkül íródott, tisztelettel felkérem a szerkesztő urat, hogy megengedjék nekem a szerkesztőnek becses lapjában helyt adni szíveskedjék.

Először is megállapítom, hogy Hübli urnak teljesen igaza van abban, hogy munkásszövetkezeteket kell alapítani.

Temesvárott és országsszerte történtek ilyen irányú kísérletek, amelyek egyes helyeken be is váltak, mert az életképes szövetkezetek fennállanak és fejlődnek.

Vannak olyan szövetkezetek is, amelyekhez a tőkét a gyárak szolgáltatják és az illető vállalat alkalmazottaira szorítkoznak csak. A munkásszövetkezetek többsége azonban munkásvezetésben van. Ahol a vállalat adta a pénzt, a vezetés a gyárigazgatóság kezében van. A gyakorlat pedig azt mutatja, hogy

az igazgatóságok nem önzetlenül alapítanak munkásszövetkezetet, hanem azt állandóan bérredukciós törekvéseik szolgálataiba állítják.

A bértárgyalásoknál állandóan arra hivatkoznak, hogy a munkás a szövetkezet révén olcsón tud megélni. A gyakorlat azt mutatja, hogy a gyárak jóval nagyobb százalékban redukálják a munkabéreket, mint ahány százalékkal olcsóbban vásárolhat a szövetkezetben a munkás. Ezenkívül ezek a gyári szövetkezetek rendszerint a leggyatrább árut kényszerítik a munkásra és a bevásárlás körül nem mindig a legnagyobb rend és szabályosság tapasztalható. A tapasztalat azt tanítja, hogy a gyári szövetkezet mindig a munkás elleni irányuló eszköz a munkáltató kezében, ezért a munkás csakis a saját intézményei iránt érez bizalmat.

A munkásszövetkezeti mozgalom, akár csak külföldön, Romániában is ki fog alakulni de ehhez időre és a munkásosztály egységére van szükség,

amely a szélsőségek devalválása után nálunk is be fog következni.

A dolog különben sem olyan egyszerű. Először is nagyon kevés olyan gyár van nálunk, amely ilyen célokra „pénzt kidobni” akarna. Másrészt a polgármestert és a direktorátust nemrégiben

munkáltatói küldöttségek keresték fel, amelyek nem kívántak kevesebbet, mint azt, hogy a Temesvárott működő munkásszövetkezeteket oszlassák fel, vagy legalább is olyan magas adóval sújtsák, hogy megszűnjenek legyennek kénytelenek.

Végül még pár szót az ugynevezett racionalizálásról. Le kell még egyszer nálunk is szögezni, hogy **a bérek csökkentése nem racionalizálás, jobban mondva csak balkánkapitalizmus képzeletű igy e a racionalizálás.**

Míg a vállalatok kereskedelmi és technikai átszervezéséhez rátermettség, szélesebb látókör szükséges, a bérleszállítást egyszerű hatalmi szóval és eszközökkel is el lehet néha érni. Világszerte, ha már egyáltalán bérredukálásra kerül a sor, 3—5—8 percentnyi bércsökkenést eszközölnek, azt is szigorú hatósági ellenőrzés mellett és

csak fokozatosan. A kereskedelmi és technikai vezetés szorult elsősorban racionalizálásra és ezen az úton jelentékenyebb megtakarítást lehetne elérni, mint a munkásbérek csökkentésével. A jövedelmek leépítését különben is fent kell kezdeni és nem lent. Még folytathatnám, de ez is elég annak igazolására, hogy még a kapitalizmus szempontjából sem észszerű ilyen módon „rationalizálni”, mert ez a módszer minden munkás vérebe oltja a mai igazságtalan társadalom elleni gyűlöletet, ami különösen azért baj, mert egyúttal a munkás lelkebe oltja a szélsőségek iránti fogékonyságot is. Ez pedig nem áll érdekében senkinek, még a Gyapjuipar urainak sem! Teljes tisztelettel:

Magyari Lajos

a Bánáti Szakszervezeti Tanács elnöke.

Hangos botrányt provokált a városi főorvos rendelete, amely beavatkozott a halotti szertartásba

Megirtuk nemrég, hogy Prosteian Oktáv dr. városi tiszti főorvos a közegészségügyi törvényre való hivatkozással betiltotta a görög keleti híveknek azt a szokását, hogy halottaikat a templomba vigyék és ott beszenteltessék. Nemrég ebben az ügyben a mehalai románság részéről küldöttség is járt Balta Koriolán dr. főpolgármesternél. Ez a rendelkezés, amelyet eddig még nem másítottak meg, tegnap botrányhoz vezetett. A Mehalában meghalt Cocoteanu Katica hatvannégy esztendősen istenfélő asszony.

Halála előtt azon kívánságának adott kifejezést, hogy hulláját vigyék a templomba beszentelni és arra az esetre, ha ezt az utolsó óhaját nem teljesítenék, megátkozta őket.

A temetés péntek déluánra volt kitűzve és két órakor megjelent a kántorral és a minisztránsokkal Ardelean Pál lelkész, hogy a temetési szertartást elvégezze. A család azonban kijelentette, hogy a szertartást a templomban akarja elvégeztetni az elhunyt végső kívánságának értelmében. Ardelean Pál lelkész szabadkozott, kijelentette, hogy egy alkalommal már megbüntették ötezer leire, mert a főorvosi tilalom ellenére halottat a templomban szentelt be és nem akarja magát újabb büntetésnek kitenni. Akkor azonban a temetés-

re összegyűlt mintegy négyszáz főnyi tömeg zajongani kezdett és ezt kiáltozta:

— Nem mondunk le ősrégi szokásainkról! Nem vagyunk Oroszországban, ahol a vallást üldözik! Keresztények vagyunk! Nem akarjuk halottainkat pogánymódon eltemetni! Ragaszkodunk a hagyományokhoz! Vigyük a halottat a templomba!

A nagy méltatlankodásnak az lett a vége, hogy a gyásztömegből kivált néhány férfi, a koporsót vállalkozva emelték és a templom elé vitték. Ardelean Pál lelkész akkor csendesítette a tömeget és kijelentette, hogy a halottat a templom előtt szenteli be.

Azonban a gyászolók ezzel nem érték be és hosszabb vitatkozás után most már maguk a családtagok emelték föl a koporsót és bevitték azt a templomba.

Ardelean Pál lelkész kénytelen volt alkalmazkodni a tömeg egyhangú akaratához, bevonult a templomba és ott évszázados szokás szerint elvégezte a temetési szertartást. Ennek végeztével a gyászmenet a temetőbe vonult, ahol örök nyugalomra helyezték Cocoteanu Katicát.

A főorvosi hivatal tilalmazó rendeletének ügyében különben a mehalai görög keleti román egy-

házközség beadványt intézett a konzisztóriumhoz és Comsa Gergely aradi görög keleti román püspökhöz is. A püspöktől már meg is jött a válasz és ez azt mondja, hogy a világi hatóságoknak nincsen joga beleavatkozni egyházi ügyekbe és kijelenti, hogy a temetési szertartás mindaddig végezhető a templomban, amíg azt a konzisztórium maga nem tiltja be.

87 vádlott

szerepel a borsai per főtárgyalásán

A borsai bűnper tárgyalását hétfőn, november tizenhetedikén kezdi a szatmári törvényszék. A semmitűszék ugyanis kivonta a máramaroszigeti törvényszék hatásköréből és azt a szatmári törvényszék elbírálása alá utalta. Az előzmények ismeretesek. Borsán antiszemita izgatások voltak, amelyek elfajultak. A borsai pernek nyolcvanhét vádlottja van, közöttük az elsőrendű vádlottak Dumitrescu és Berindei borsai lelkészek, Erdőss Ferenc, a büntetőtanács elnöke, néhány nappal Nagybányára vonult vissza és ott tanulmányozta az ügy iratait. A tárgyalás iránt óriási érdeklődés nyilvánul meg. Erdőss Ferenc elnök minden óvintézkedést megtett a tárgyalás nyugodt lefolyásának biztosítására. A tárgyalóterembe csakis jeggyel lehet belépni és a jegyeket is korlátolt számban adták ki. Tegnap egy gyalogos csendőrszázad érkezett Szatmárra a rend biztosítására. Amennyiben szükségesnek mutatkozik úgy a szatmári katonaság is segédkezik a rend fentartásában. Ma, vasárnap reggel a város különböző pontjain már felállítják az állandó őrségeket. A szatmári vezetőügyész kijelentette, minden körülmények között megakadályozza, hogy nagyobb csoportok özönöljenek a per tárgyalása alkalmából Szatmárra. Szatmár zsidó lakossága izgalommal tekint a borsai per tárgyalása elé. Bukarestből eddig husz védőügyvéd érkezett Szatmárra.

TISZTVISELŐI ADÓT LEPTETNEK ÉLETBE A FIZETÉSEK UTÁN. Bukaresti jelentés szerint az állami költségvetés revideálására kiküldött bizottság elvégezte munkáját és valamennyi rezort költségvetését leszállította. Ennek köszönhető, hogy a jövő évi költségvetés az ideivel szemben hét milliárd lejjel lesz kevesebb. A tisztviselők fizetésének redukálása helyett fizetési adót leptetnek életbe. Ez progresszív lesz és pedig a kisebb fizetésű tisztviselőköt, a nagyobb fizetésű tisztviselőköt egészen tíz százalékig fizetik ezt járandóságuk után. Egyelőre csak három éves átmenetre leptetik életbe ezt a fizetési adót, amely évente körülbelül három milliárd lejt tesz ki.

Ovadékképes

lehetőleg nős egyént felvesszünk faterlep vezetésére fix fizetés és jutalék mellett. Lakás a helyszínen. Szakismeret nem feltétlenül szükséges. Érdeklődni a Déli Hírlap kiadóhivatalában.

Látogassa meg Ön is!

az újonnan megnyit

Kálmán Ferenc

Temesvár L. Rezső-utca, a Ferdinánd-szálloda mellett

**Butorszövet
Szőnyeg
Takaró**

szaküzletét

HIREK

Ferenczy Sándor

Budapestről gyászír érkezett Temesvárra, amely a Bánságban mindenütt osztatlan részvétet keltett. Ferenczy Sándor, Temes megye utolsó magyar alispánja, hirtelen meghalt. Ebben a megyében kezdte meg köztisztviselői pályáját, hosszú évtizedeken keresztül itt folytatta áldásos működését és itt tett szert olyan népszerűségre, amely ritkítja párját. Ideálja volt a derék köztisztviselőnek, nagytudású, igazságszerető, becsületes, szorgalmas és minden ügyféllel szemben szolgálatkész. Emléke megmarad mindazok szívében, akik szerették. Ezek pedig sok ezren vannak.

Patakfalvi Ferenczy Sándor 1868-ban született. A jogtudomány elvégzése után 1892-ben került Temes megye szolgálatába és tudásával, törekvésével olyan gyorsan haladt a karrier útján, hogy 1901-ben már a vármegye főjegyzője, 1907-ben pedig alispánja lett. Ezt a díszes állását tizenkét éven át viselte. Két alkalommal is akarták főispánnak kinevezni, de mindannyiszor kijelentette, hogy megmarad alispánnak, mert igazában csak így tud a megye érdekében dolgozni. Sok teendője mellett azonban időt szakított magának a társadalmi szereplésre is. Minden jótékonyági és kulturális mozgalomban aktív részt vett. Igazgatója volt a régészeti és történelmi múzeumnak és elnöke a tüdővészellenes szövetségnek. A háború idején igen sokat tett a nyomor enyhítésére és a közéletmezés biztosítására.

A román impérium átvétele után 1919-ben repatriált. Magyarországon mint közéletmezési kormánybiztos működött, majd nyugalomba vonult. Elnökhelyettese lett a Revíziós Ligának. Mint a Délvidéki Otthon elnöke sokat tett a Temesvárról és a Bánságból Budapestre kerültek érdekében. A hatvankét esztendő Ferenczy Sándor makkegészséges volt, másfél hét előtt még utolsó útjára kísérte a Kerepesi temetőbe Szabolcska. Mihályt és akkor még nem gondolta, hogy hamarosan végleges szállásra maga is odakerül. Mint a budapesti távirat arról beszámol, Ferenczy Sándor pénteken reggel halt meg váratlanul. Halálát felesége, két leánya, nagy rokonsága és tisztelőinek serege gyászolja. Temetése ma délután három órakor megy végbe a Kerepesi temetőben. Lelki üdvéért az egésztelező gyászmisét november 20-án délelőtt kilenc órakor tartják meg a Bakács-téri templomban.

— Időjárás. A meteorológiai intézet jelentése szerint száraz, derült időjárás, némi felmelegedéssel várható.

— Új aranyletek. Transwalban a Vaal folyótól délre óriási aranyletekre bukkantak. Egész Délafrikából valóságos népvándorlás indult meg az új aranybányák felé.

* A DÉLI HIRLAP BUDAPESTEN állandóan olvasható a dunaparti Bristol szálloda halljában.

Elég volt a gyűlölködésből és most kezdődjék a testvéri munka

A kamara épületében délután értekezletet tartott a kormánypárt, amelyen Mironescu miniszterelnök nagy beszédet mondott. Kijelentette, hogy az uralkodót minden áldozat árán támogatni kell a konszolidáció munkájában. Miután az ellenzék bevonult a parlamentbe, a civilizáció eszközeivel kell ellene küzdeni. Az ország összes élő erőinek közre kell működnie ebben a munkában. Meg kell mutatni, hogy a Mironescu-kormány, amely egyes folytatása a Maniu-kormánynak, megvalósítja a nemzeti parasztpárt programját, amelyet a király is magáévá tett. Reámutatott arra, hogy a költségvetést csak négyévesfél milliárddal sikerült csökkenteni és ezért szükségesnek mu-

tatkozik mégis a tisztviselők leépítése. Kérte a többséget, hogy ehhez a fájdalmas, de szükséges módszerhez járuljon hozzá.

Mihalache kérte a párt tagjait, hogy járjanak el szorgalmasan az ülésekre és vegyenek részt a bizottsági ülések munkájában.

Ezután a kamara tartotta meg első ülését, amelyben Pop Cicio István elnökké való megválasztása után megköszönte a bizalmat. Elég volt a gyűlölködésből — mondotta — most kezdődik a testvéri munka az ország erőivel.

Hétfőn délután választják meg az elnökség többi tagjait.

A szenátusban Bratu elnök köszönte meg megválasztását.

— Marta Sándor dr. táblai főelnök pere a miniszterium ellen. Megirtuk, hogy Marta Sándor dr., a temesvári ítéltáblai főelnök pert indított az igazságügyminiszterium ellen, mert neki nem a szerzett jogai alapján kijáró semmitőszéki bírói fizetést folyósította, hanem csak a táblaelnöki fizetést. Az érdekes pert a nagyváradi ítéltábla tárgyalta le, akkor azonban az ítélet kihirdetését elhalasztották. A tábla az ítéletet tegnap hirdette ki, mely szerint Marta Sándor dr. főelnök keresetét elutasították.

Osszes bel- és külföldi **cukorkák és csokoládék** állandóan frissen kaphatók **SOMOGYI-nál** Llovd-sor 11. Telefon 11-65

* A Terminus Bár, amely világvárosi műsorával kedvenc helye volt a józsefvárosi közönségnek, most teljesen új, művészi számokat tartalmazó műsorral kedveskedik a közönségnek. Az új novemberi műsor féltizenkét órakor kezdődik.

— Kendőt kötött a szemére és a sinekre feküdt. Pozsony közelében a sineken holtan találtak egy husz év körüli fiatal leányt. A holttest arcára fekete kendő volt kötve és ebből eleinte büntényre következtettek. Később azonban arra a meggyőződésre jutottak, hogy a kendőt maga a leány kötötte az arcára, hogy a sinekre való lefekvése után ne lássa a közeledő vonatot. Személyazonosságát nem tudták megállapítani. Zsebében mindössze egy cédulát találtak, amelyre egy pozsonyi törzstiszt neve és lakcíme volt felírva.

* Ha Temesvárra jön, kérje mindenképp az ingyenes tájékoztatót (Cselekedjél a tájékoztatót)

— Diákok verekedése. Münchenben a szociáldemokrata és a nemzeti szocialista diákok külön-külön gyűlést tartottak. A gyűlések után mindkét diákcsoport felvonulást rendezett és az egyik téren szembe kerültek egymással. Előbb szidalmazták egymást, majd verekedni kezdtek. A verekedésnek csak a rendőrség erőteljes közbelépése vetett véget. A diákok közül többen megsebesültek.

* Takaréktűzhelyek, fekete emaillezett, John-féle gőzmosógépek, ruhamángorlók, ruhakicsavarógépek jutányosan kaphatók. Scherter Ottó vaskereskedése, Temesvár-Belváros.

* Radulescu Viktor dr. ügyvédi irodáját Belváros, Marasesti-Erzsébet-utca 11. szám alá (földszint) helyezte át.

Vásárolja a mi **pullovereinket** mert darabonként csak 125 leibe kerülnek **DUSCHNITZ** ruházati Gyárváros

— Veszedelemes felvonulás. Bécsi jelentés szerint a Heimwehr ma délelőtt Starhemberg herceg vezetésével a Ringen felvonulást rendez. Bárha a város belső részében egyenruhás felvonulást nem szabad rendezni, a rendőrség a Heimwehr felvonulását nem tiltotta be. A lakosság igen izgatott, mert attól tart, hogy a felvonulás zavargással és verekedéssel fog járni.

— Életfogytiglani fegyház helyett felmentés. A budapesti ítéltábla mint felelősségi bíróság tegnap tárgyalta Varga Gyuláné született Sülye Mária nagyrévi asszony perét. Varga Gyuláné a szolnoki törvényszék első férjének, Jójárt Istvának arzénrel való megmérgezéséért

életfogytiglani tartó fegyházra ítélt. A tábla Vargáné ellen nem talált semmi tárgyi bizonyítékot és az életfogytiglani ítéletet hozott. Minthogy ügyész nem felebbezett, az ítélet jogerős. Varga Gyuláné azonnal a hadilábra helyezték.

* Előfizetőinknek előnyt biztosít az oradeai Metropol szálloda igazgatóságával megállapodást létesítettük, melynek értelmében kiadóhivatalunkban 20 százalék engedménnyel előrangú szobákra szóló jegyeket hozunk forgalomba. Megjegyezni kívánjuk, hogy az oradeai Metropol szálloda a legfigyelmesebb kiszolgálással, mint kényelmekkel és házi fürdővel szolgál.

— A nyomor tragédiája. Berlin, Mateoschat Walther kereskedő tegnap reggel a feleségének vásárlás ürügye alatt elküldte házára és amíg az asszony odajárt, addig revolverrel agyonlőtte három éves egy hónapos leánykáját, aztán magát is öngyilkosságot követett el. Többek oka a nyomor. A kereskedő néhány hónapok óta állástalan volt és a családból már mindent eladtak.

Szemüvegek készítése orvosi recept szerint **Franz Tejnar & Co** Temesvár-Gyárváros Kossuth-tér

— Elajándékozott historiai kastélyt. Budapestről jelentik, hogy Chorváth Ferenc felsőházi tag Várpalotán lelt egy kastélyt, amelyben gyakran tartott Mátyas király is, a honvédségnek ajándékozta. Gömbös Ferenc honvédelmi miniszter tegnap vette át a kastélyt és köszönetét fejezte ki érte.

* Husz százalék kedvezmény. A Déli Hirlap minden előfizetőnek és olvasójának, aki óráját vagy kronométerét Földessy Kálmán Dózsa-utca 43. (bemenet Jósika-utcában) kronométerkészítőnél megjavíttatja. Földessy nevével határokon túl is a legelőnyösebb ismerik, mint olyan emberét, aki nem mestere, hanem művésze szeméreméjének. Sikertelen vele megállapodást létesítenünk, hogy aki a Déli Hirlap szelvényével nála jelentkezik, az a megállapított árból husz százalék kedvezményben részesül. Ilyen szelvények korlátlan mennyiségben állanak rendelkezésünkre előfizetőinknek és olvasóinknak. Déli Hirlap kiadóhivatalában minden egyes óra javításához előlőn utalványt adunk, mert csak így lehet igazán a kedvezmény.

MOZI
Belvárosi Mozi:
Vasárnap, hétfő, kedd, nov. 16, 17, 18
Erzsébetvárosi Doina Mozi
Szerda, csütörtök, november 19, 20
Mehalai Mozi:
Szombat, vasárnap, november 22, 23

A szenvedés útja
(Bajkáltó)
Megható aráma a mostani Oroszországból.
A főszerepekben:
Alexander Schukow, Emma Zessarskaja, Karl Gurnjak
Monopol: Ero-Film, Brasov.
A filmet hétfőtől kezdve a híres orosz „Vladimiroff báró” kórus kórus fogja kísérelni.
A jegyeknél 10 és 5 lei pótdíj fizetendő.

A Gyárvárosi „APOLLO” moziban:
Hollywood-revue
Nagy hangos és beszélőfilm ének, kórus és balettel.
A főszerepekben:
Hollywood leghíresebb sztárja!

Hamburg-Amerika Line
világhírű német hajózárszolgálat 100 évi ünnepség, legmodernebb berendezésű gőzhajóval rendszeres összeköttetést tart fenn az

Felvilágosításokat készítséggel nyújt:
Egyesült Allamokba (New-York), Kanadába Délamerikába összes államaiba, valamint a világ összes fontosabb kikötőibe. Minden tekintetben kiváló kiszolgálás és elhelyezés.

Hamburg-Amerika Line S. A. R.
TIMISOARA-Cetate, Str. Mercy 1.
ARAD, Str. Párisian 12.

Mulik a vörheny — jön a kanyar. A városi főorvosi hivatal jelentése szerint a vörhenyjárvány működésben van. A múlt héten még nyolcan vörhenyes beteg állott ápolás alatt, most már ellenben csak hatvan. Ujabb vörhenymegbetegedést nem jelentettek be. Csökkent a hasfesz és az orbáncos megbetegedések száma is. Hastífusz volt az elmúlt éten öt, most csak három van, az orbáncos betegek száma pedig négyből kétfőre apadt. A héten bejelentettek négy kanyaró megbetegedést. Ujabb beteg az előző héten nem volt. A betegség könnyebb lefolyásúnak mutatkozik.

Krayer-cipópaszta

— Ut ninesen, de utadót fizetni kell. A Munkástelep küldöttsége nemrég Balta Koriolán dr. főpolgármestertől járt és elpanaszolta a munkástelepi utak járhatatlanságát. Az utak javítására vonatkozólag azóta sem történt semmi, azonban a Munkástelep lakossága most egymástán szájja a felszólításokat a városi utadó fizetésére. Házkint háromszáztól ezerkétszáz leig terjedő összegeket akarnak behajtani ezen a címen a Munkástelep lakosságától. A Munkástelep sérelmesnek tartja azt, hogy utadókat akarnak rajta behajtani, azonban az utjavítás tekintetében nem csinálnak semmit. Ebben az ügyben népgyűlést fognak tartani a Munkástelepen és utána újabb küldöttség keresi föl a főpolgármestert.

— **A japán miniszterelnök elleni merénylet.** Tokiói jelentés szerint Hamagushi miniszterelnök, aki ellen egy fiatalember revolveres merényletet követett el, már túl van a veszélyen. A merénylet a merénylet okára vonatkozólag vonatkozik magyarázatot adni.

Szövetek

és szabókellékek legolcsóbban
RABONG & SCHNEIDER
nél, Temesvár I. S. t. György tér,
róm kath. püspöki palota

— **Felszerelték a tíz millió leies áramfejlesztő gépet.** A városi villanytelepen kétésfél hónapi munka után tegnap fejezték be az új áramfejlesztő gép szerelését. A gép tíz millió leibe került és a németországi Görlitzben készült. A gép alatt levő pincében elhelyezett kazánok és vízfövezető és hűtő csövek azonban mind a temesvári villanytelep műhelyéből valók. Az új gép szerelését maga Miklósi Kornél dr. igazgató ellenőrizte. A városi villanytelep ezzel az új géppel, amely ötezeröttszáz lóerős és amelyet hétfőn helyeznek üzembe, most már tökéletesnek mondható és ezek után kizárt dolog, hogy az áramszolgáltatásban bárminő zavar álljon elő. A villanytelepnek most már elegendő gépe van arra, hogy egyik-másik gépnek defektusa esetén az áramszolgáltatás zavartalan legyen. Attól sem kell most már a város lakosságának tartani, hogy szükségessé válik az áramszolgáltatás korlátozása, mint arra már a múltban példa volt. A városi villanytelepnek mindenkor elegendő árama lesz, mert a mostani berendezkedés számol az áramfogyasztás emelésével és azzal, hogy a közönség a háztartásban — főzés, fűtés, porszívás, takarítás, mosás, vasalás — is egyre több villamos áramot fog igénybevenni.

Revolvert rántott az öreg plébánosra és a nyitott szekrényből elrabolta a plébánia pénzét

Néhány héttel ezelőtt történt, hogy Budapesten az óbudai plébánián Sagmüller János apátplébánosnál megjelent egy fiatalember és keresztlevelet kért. Amikor az agg apátplébános megfordult, a fiatalember hirtelen revolvvert rántott és rákiáltott, hogy adja elő a plébánia pénzét, különben lelövi. A rabló a nyitott pénzeszekrényhez ment, ahonnan ezeröttszáz pengőt vett ki, azután bezárta az apátplébánost egy mellékszobába és elmenekült. A detektívek azóta eredménytelenül nyomoztak utána.

A napokban az egyik budapesti gőzmosóházban nagyobb betörést követtek el, amelynek tetteseit a rendőrségnek sikerült elfogni. Ezek között volt egy fiatalember,

— **Az Oprea-ügy epilógusa.** Julius tizennegyedikén, amikor Oprea János ellen a letartóztatást kihirdették, incidens játszódott le Rádi Timót dr. törvényszéki főelnök, valamint Mihailescu Marin vezető és Popescu Marin ügyész között. Az incidens következtében az igazságügyminiszter a vizsgálat lefolytatására három hónap előtt Temesvárra küldötte Badescu-Rosiori semmitőlészéki birot, a temesvári ítélőtábla felügyelőjét. Badescu-Rosiori akkor megejtette a vizsgálatot és most meglepetésszerűleg ismét Temesvárra jött. A felügyelő kihallgatta az érdekelt feleket, azonkívül újságíróktól és jogászoktól vett fel nyilatkozatot. Az ügy kimenetele elé érdeklődéssel tekintenek.

— **Nagyszabású műsoros táncestély.** A Temesvári Zeirah, Aviva, Barisszia szervezetek december hó 6-án este a Tiszti Kaszinó összes termeiben műsoros táncestélyt rendeznek. A műsorban Temesvár legtehetségesebb művészei és műkedvelői vesznek részt. A zenét az újonnan reorganizált Kadima jazz szolgáltatja.

Ha nyerni akar időt és pénzt

találtsa hó- és sárcipóját RÁCZ ANDRÁS cipész, Belváros, VÁROSHAZ-UTCA 9. szám alatt modern villanyerőre berendezett műhelyében.

— **Lángokban álló falu.** A Bacau melletti Seanea faluban tegnap hatalmas tűzvész pusztított, amelynek kétszáz épület és számos melléképület esett áldozatul. A tűz az egyik gazda házában keletkezett és olyan gyorsan terjedt, hogy rövid idő leforgása alatt már száz ház állott lángokban. Ugyszólván az egész falu leégett. A kár szinte felbecsülhetetlen.

* **Vidékiek figyelmébe.** A józsefvárosi Tejivó- és uzonnázó-csarnokban (Hunyadi-ut 16. sz.) Zsuzsi vezetése alatt, elsőrangú ebéd. 4 fogásos menü csak 30 lei. A mai vasárnapi menü a következő: ragu leves, töltött káposzta, sült csirke, garnirung és linzer. Abonoma ebéd és vacsora 1500 lei!

— **Házalozás.** Zsombolyán meghalt Wiszkocsill Lajosné, született Franz Zsófia, Wiszkocsill Lajos nyugalmazott iskolaigazgató neje. A megboldogultban Wiszkocsill Alajos zsombolyai bankigazgató édesanyját siratja. Temetése nagy részvét mellett ment végbe.

akire ráillik az óbudai rablás tettesének személyleírása. Vallatára fogták és az illető beismerte, hogy tényleg ő követte el az óbudai rablást. A neve Lichmann Lajos harminc éves rovttmultu szövómunkás. Legutóbb öt évi fegyházra volt elítélve, amelyet a nyáron töltött ki. Azóta apróbb lopásokból élt. Az óbudai plébániára tényleg a keresztleveléért ment el, azonban amikor látta, hogy a héven éves apátplébános egyedül van, akkor elhatározta magát a rablásra. A rablást azóta már megállta, mert a keresztlevelére szükség lett volna, mivel házassodni készül. Kijelentette, engedélyt fog kérni, hogy a házasságot a fogházban köthesse meg a menyasszonnyal.

— **Katonai nyugdíjasok kongresszusa.** A katonai nyugdíjasok országos egyesülete Bukarestben november 20-23. napjai között kongresszust tart, amelyen a temesvári fiókegyesület is képviselteti magát. A kongresszuson főleg a nyugdíjkérdést vitatják meg és megszerkesztik azt az emlékiratot, amelyet a miniszterelnöknek, a hadügyi és a pénzügyminiszternek nyújtanak át. Akik az országos kongresszuson részt ohaítanak venni, ezen szándékukat legkésőbb november tizenhetedikéig jelentsék be a temesvári fióknak, a kormányzósági épület 91. számú földszinti irodájában.

Vízum 60 lei
Vasuti bérlet 100 lei
Herzlnél, Str. I. Vacarescu 28
(Bem-utca)

Telefon 1604. Utlevélügyekben díjmentes felvilágosítás. Legrégibb, legmegbízhatóbb troda.

— **A Tartalékos Tisztek Egyesülete** ma, vasárnap délelőtt tíz órakor a belvárosi kereskedelmi iskola nagytermében tartja évi rendes közgyűlést. Az elnökség kéri a tagokat, hogy a közgyűlésen teljes számban vegyenek részt.

* **A Palace-bár csodálatos szépségi helyisége** estéről estére a vidám hangulat kiapadhatlan kuforrása. A gazdag izléssel berendezett bár műsora és a pompás Pia van Dath szellemes konferálása, valamint a pattogó modern jazz bőven gondoskodik szórakozásról. Vasárnap délután öt órai kezdettel műsoros teadélután lesz. A bár lelkes művészcsoportja máttól kezdve teljesen új műsorral mutatkozik be. A bár mellett a kávéházban a híres Fátol-fivérek nagyszerű cigányzenéje ad pezsgő ütemet a jókedvnek. A Palace ma Temesvár legelegánsabb szórakozó helye.

— **Liberális kongresszus Nagyszébenben.** A liberális párt országos szervezete ma, vasárnap Nagyszébenben kongresszust tart, amelyen a központi Ducea képviseli. A bánsági liberális párt küldöttségileg képviselteti magát a kongresszuson. A küldöttség tagjai Imbroane Ávrám dr., a temesi szervezet elnöke, Suciu Adrián, Babos Simon, Savi Péter, Coman Ágoston, Brazey Rene, Nistor Demeter dr. December hatodikán a liberálisok Temesvárott tartanak párt kongresszust, amelyre Bratianu Vintila is megígérte eljövését.

— **Kisántant demars Ottó restaurálása** miatt. Az utóbbi napokban a sajtóban ismételen hírek jelentek meg arról, hogy Habsburg Ottó november 20-án, amikor nagykorúságát éri el, Magyarországra akar látogatni. Brüsszeli híradás szerint a kisántant ottani követi megjelentek a belga külügyminiszteriumban és figyelmeztették a minisztert arra, hogy Ottó esetleges restaurálási kísérlete könnyen háborút vonhatna maga után, azért szükségesnek tartja, hogy a belga kormány akadályozza meg Zitanak és Ottónak távozását Belgium területéről. A belga külügyminiszter megnyugtatta a kisántant követeket és hangsúlyozta, hogy Zita határozott ígéretet tett, amely szerint a közel jövőben nem akar kísérletet tenni arra nézve, hogy fia részére a trónt megszerezze.

Krayer-cipópaszta

— **Megszűntek a németellenes tüntetések.** Prágában a németellenes hangulat lecsendesedett és három moziban tegnap ismét játszottak német hangosfilmet. A közönség mindhárom mozi zsufolásig töltötte meg. A három mozi napokra előre eladta az összes jegyeket. A rendőrség mindhárom mozinál készenlétben volt, azonban semmi közbelépésre nem volt szükség.

— **Féli bórét a szovjetdelegátus.** Genfi jelentés szerint Litvinov, aki leszerelési konferencia alkalmával Genfben tartózkodik, megjelent a rendőrség előtt és bejelentette, hogy névtelen levelet kapott, amelyben a szovjetdelegációt megfenyegetik. A rendőrség megindította a nyomozást, azonban nem tudott semmit sem kideríteni. Mindazonáltal a szovjetdelegáció őrségét megerősítették.

— **Belgrádban leégett két gyár.** Belgrádban tegnap kigyulladt és porig égett Pollák Leó selyemfonógyára. A tűz áterjedt a szomszédos művirággyárra, amely szintén teljesen elpusztult. A kár nyolcésfél millió dinár, amelyből hét millió dinár biztosítás révén megtérül.

Sok évi praxis és legmodernebb módszerek
B. Roth Olga
Kozmetikus
(Deutsches Haus, Sz. György tér sarkán) Minden szépség-hiba eredményes eltávolítása. Egyéni árcéptábla.

— **Az állami fogászati rendelő vezetője.** Egyes lapok téves híradás alapján a temesvári állami fogászati rendelőben eszközölt személyi változásokról vétek tudni. A híradás szerint a fogászati rendelő vezetőjének David János drt. nevezték volna ki. Ez a híradás téves, mert a fogászati rendelő igazgatója Nerva Dragan dr., míg David János drt. csupán beosztott orvosnak nevezték ki.

— **Igazságügyi kinevezések.** Baloiu Sándort, a temesvári ítélőtáblán működő segédjegyzőt az igazságügyminiszter harmadosztályú törvényszéki jegyzővé előléptette és szolgálattételre a karánsebesi törvényszékhez helyezte át. Nemrég az igazságügyminiszter nyugdíjazta Serfőző Sándor vingarai és Luca Virgil lugosi telekkönyvvezetőket. A hivatalos lap legújabb száma újabb rendelkezést közöl, amely mindkét telekkönyvvezető nyugdíjazását hatálytalanítja és továbbra is jelenlegi helyeiken osztja be őket szolgálattételre.

Rádió

Vasárnap. (November 16.) Budapest. 10 óra: Evangélikus istentisztelet. 11 óra: Egyházi ének és beszéd, utána az operaház zenekarának hangversenye. 2 óra: Gramofonzene. 4 óra: Rádió szaladegyetem. 5 óra 15: Hangverseny. 6 óra 25: Bura Károly és cinyzenekarának hangversenye. 7 óra 45: A Fejes szalonzenekar hangversenye, utána Toll és cinyzenekarának hangversenye az Estende kávéházból. Bécs. 10 óra: Orgonahangverseny. 11 óra 5: Szimfonikus hangverseny. 1 óra 5: Déli hangverseny. 3 óra 5: Bécsi zene. 5 óra 30: Kamarazene. 6 óra: Indiai zene. 7 óra 40: Bécsi dalok. 8 óra 5: Gramofonzene. **Breslau.** 12 óra: Déli hangverseny. 4 óra 35: Szórakoztató zene. 6 óra 5: Táncczene. 7 óra 30: Zongorahangverseny. 8 óra 30: Népies zene. 10 óra 35: Táncczene. **Belgrád.** 1 óra: Gramofonzene. 12 óra 30: rádiózenekar hangversenye. 6 óra: Jugoszláv zene. 7 óra 30: Gramofonzene. 8 óra 40: Nemzeti zene. 10 óra: Tamburica hangverseny. 1 óra: Kávéházi zene. **Bukarest.** 1 óra: Hangverseny. 12 óra: Gramofonzene. 4 óra: Román zene. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Kabaré előadás. **Kattowitz.** 5 óra 40: Hangverseny. 8 óra 30: Népies hangverseny. 10 óra 15: Énekhangverseny. 11 óra: Táncczene. **Leipzig.** 1 óra: Gramofonzene. 3 óra: Kamarazene. 7 óra: Citerahangverseny. 8 óra: Esti hangverseny, utána táncczene. **Morva-Ostrau.** 10 óra 20: Könnyű zene. **Milánó.** 7 óra 20: Hangverseny. 8 óra 30: Táncczene. 9 óra: Szórakoztató zene, utána jazz-band. **München.** 8 óra 5: Orosz est, utána táncczene. **Prága.** 10 óra: Gramofonzene. 11 óra: Kamarazene. 6 óra 30: Wagner Richard Tannhäuser operájának előadása. **Róma.** 5 óra: Spinelli R. tenorista és Capuano Velia szopránénekesnő hangversenye, utána táncczene. 8 óra 32: Táncczene. 9 óra: Mascagni Silvano című operájának előadása. **Toulouse.** 9 óra 30: Hegedűszólók. 10 óra: Operettrészletek. 11 óra: Havai gitárhangverseny. 11 óra 30: Szimfonikus hangverseny. 12 óra: Táncczene.

Hétfő. (November 17.) Budapest. 10 óra 15: A Mándits szalonzenekar hangversenye. 12 óra 5: Schrammelzene. 5 óra 30: A Pataki-jazz hangversenye. 7 óra 30: Gramofonzene. 8 óra 45: Mocsányi és Lakos zenehumoristák hangversenye. 9 óra 30: Hubay-est, utána Bura Sándor és cinyzenekarának hangversenye a Royal kávéházból. **Bécs.** 11 óra: Gramofonzene. 3 óra 20: Délutáni hangverseny. 7 óra 40: Népdalok. 8 óra 30: Esti hangverseny. 10 óra 10: Gaudriot Charly jazz-zenekarának hangversenye. **Breslau.** 4 óra: Dalok. 4 óra 5: Gramofonzene. 7 óra: Esti hangverseny. **Belgrád.** 11 óra 25: Gramofonzene. 12 óra 45: A rádiózenekar hangversenye. 4 óra: Gramofonzene. 6 óra: Szláv nemzeti dalok. 8 óra: A rádiózenekar esti

hangversenye. 10 óra 20: Gramofonzene. **Bukarest.** 12 óra: Gramofonzene. 4 óra: Hangverseny. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Egyházi énekek. 8 óra 45: Román népdalok. 9 óra 15: Énekhangverseny. **Kattowitz.** 8 óra 30: Nemzetközi hangverseny Prágából. 10 óra 15: Gramofonzene. 11 óra: Táncczene. **Langenberg.** 5 óra 30: Hangverseny. 8 óra 5: Az eladott menyasszony című vígopera előadásának közvetítése, utána kávéházi zene. **Morva-Ostrau.** 6 óra 35: Fuvószenekar hangversenye. 10 óra 20: Jazz-band. **Milánó.** 5 óra: Gramofonzene. 7 óra 30: Tarka hangverseny. 8 óra 30: Táncczene. 9 óra: Szórakoztató zene. 10 óra: Szimfonikus hangverseny. Utána jazz-band. **München.** 8 óra 15: Énekhangverseny. **Prága.** 7 óra 45: Marák Ottokár énekhangversenye. 8 óra 30: Esti hangverseny. **Róma.** 5 óra 30: Hangverseny. 8 óra 32: Táncczene. 9 óra 5: Könnyű zene. **Toulouse.** 7 óra 30: Táncczene. 7 óra 55: Argentia zenekar hangversenye. 9 óra 30: Szimfonikus hangverseny. 11 óra: Katonazene. 12 óra: Havai gitárhangverseny. 12 óra 40: Dalok.

Kedd. (November 18.) Budapest. 9 óra 15: A 2. Honvéd-gyalogezred zenekarának hangversenye. 12 óra 5: A rádiónégyes hangversenye. 5 óra 30: László Imre magyar dalokat énekel Farkas Jenő és cigányzenekarának kíséretével. 7 óra 30: Az operaház Szókratész a sereilből című opera előadásának közveti-

tése. Utána Szabó-Guy jazz hangversenye a Gellért szállóból. **Bécs.** 11 óra: Gramofonzene. 12 óra: A Silving zenekar hangversenye. 3 óra 20: Gramofonzene. 7 óra 35: Szórakoztató zene. 9 óra: Zongorahangverseny. 9 óra 15: Gramofonzene. **Breslau.** 7 óra: Orgonahangverseny. 7 óra 35: Gramofonzene. 8 óra 30: Kedélyes est. **Belgrád.** 5 óra 30: Gramofonzene. 8 óra: Turinski K. operaénekes ária- és dal-estje. 9 óra: Zongorahangverseny. 10 óra 50: A rádiózenekar hangversenye. **Bukarest.** 4 óra: Román zene. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: A rádiózenekar hangversenye. 8 óra 45: Hangverseny. **Kattowitz.** 4 óra 30: Gramofonzene. 5 óra 45: Hangverseny. 7 óra 50: Operaelőadás. **Langenberg.** 5 óra 30: Gramofonzene. 8 óra: Tarka est. **Leipzig.** 8 óra: A weimari színház Három a kisleány című operett előadásának közvetítése, utána táncczene. **Morva-Ostrau.** 7 óra 35: Népszerű hangverseny. 10 óra 20: Prága közvetítése. **Milánó.** 8 óra 30: Táncczene. 9 óra: Verdi Othello című operájának előadása Turinból, utána jazz-band. **Prága.** 4 óra 30: Délutáni hangverseny. 7 óra 20: Énekhangverseny. 7 óra 50: Zongorahangverseny. 10 óra 20: Jazz-band. **Róma.** 6 óra 30: Gramofonzene. 8 óra 32: Táncczene. 9 óra 5: Szimfonikus hangverseny. **Toulouse.** 9 óra: Katonazene. 10 óra: Opera- és operettrészletek. 11 óra: Kávéházi zene.

Forum Mozgó

Ma és a következő napokon
Világláger! E. A. Dupont mesteri rendezésében.
A filmtechnika hatalmas szenzációja

ATLANTIC

(A „TITANIC” hajóóriás katasztrófája)

100%-os németül beszélő film.

Főszereplők: Fritz Kortner, Willy Forst, M. Desjardins, a Comédie Française tagja.
(Sacha-film. Monopol: Dorian, Bukarest)

Váltsa meg jegyét előjegyzésben. Telefon 11-54
Előadások: 3, 5, 7 és 9 órakor, vasár- és ünnepnapokon d. e. fél 11 órakor.

Helyárak: a 3, 5 és 7 órai előadásoknál 40, 30, 20 és 15 lei,
a 9 órai előadásnál 50, 40, 30 és 20 lei.

Megnyílt a GABY-kalapszalón

Filckalapok 150 leitől. Fileformázás 60 lei.
Timis oara 11., Andrassy-ut 16, román.kat. templommal szembe.

Ha Oradeara jön, lakjon a Metropol-szállodában

Kényelmes, olcsó, elsőrendű kiszolgálás. 100 minden komforttal berendezett ujonnan átalakított szoba. Utazók árkedvezményben részesülnek. Kocsiköltség visszatérítés.



Románia legnagyobb nőikonfekció gyárának ierakata

Belváros,
Str. Albalulia
(Rezső-u.) 7

Telefon
13-28

Óriási választék:

N bundák
Ő kabátok
szövetruhák
I estélyi toillettek

Babykonfekció.



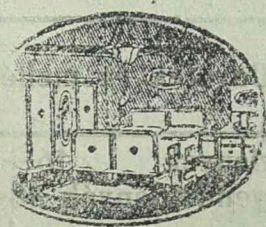
Az ismert jó minőségű
Antracit-Brikett
ismét kapható.

Rohsz, tűzifa, szalonszén
a legelőnyösebb árban házhoz szállítja

Vas és Társa

IV., Begajobbsor 17

Telefon 13-01



Modern hálószobák és ebédlők nemesfából és elsőrendű kivitelben

SIEBOLD bútorgyárában

TEMESVÁR-GYÁRV., Táviráda-u. 19
Telefon 699

Telefon 699

A szivek győzelme

A Déli Hírlap regénye

Irla: Berkó Károly

Egy napon aztán neki is meg kellett tudnia, hogy Erzsike kiköltözött régi lakásából.

Hogy hová lett, azt nem tudták megmondani. Fűzes Imre először azt gondolta, hogy Erzsike a gróf társaságában utazásra indult, azonban hamarosan kiderítette, hogy a gróf még mindig Bécsben van és szintén nem tudja, hová lett Erzsike.

Fűzes Imre, akár csak a gróf is, túrvé tette Erzsike után egész Bécsset, azonban hiába.

— Megtaláltam, — mondotta magában — és máris megint elvesztettem. Ennek bizonyára magam vagyok az oka. Ha a viszontlátás órájában nem vagyok vele olyan durva és goromba, akkor talán jóra fordult volna minden. Azonban viselkedésemmel elvadtam magamtól, most a jó Isten tudja, hogy merre hányódik, szegényke. Csak még egyszer állhassak vele szemtől szembe, csak még egyszer foghassam meg a kezét, tudom, Istenem, hogy soha többé nem ereszttem el.

Azonban hiába kereste Fűzes Imre Erzsikét, csak nem találta azt meg sehogysem.

Sem Zimszky Kálmán gróf, sem pedig Fűzes Imre nem tudta meg, hová lett Szabó Erzsike, aki olyan hirtelenül, váratlanul eltűnt a szemük elől.

II.

Az idő múlt. Egyik hónap telt a másik után.

Zimszky Kálmán gróf, amióta elvesztette jó angyalát, amint Erzsikét nevezte, nem tudott uralkodni apjától öröklött fékezhetetlen indulatain, szenvedélyein. Újra kezdődtek a reggelig tartó dörbölések, a nagy kártyacsaták és egyéb kiesapongások. A gróf mindennapos, azaz inkább mindenéj-

jeles alakja lett a mulatóknak és tánclokáloknak. Két kézzel szórta pénzt és mindig nagy csapatja fogta körül a könnyelmű nőknek és a léha gavalléroknak, akik előszeretettel élösködnek a gazdagokon.

A gróf orgiáiról legendákat beszéltek Bécsben.

Zimszky Kálmán gróf mindezzel nem törődött. És azt sem vette a szívére, hogy főuri rokonsága nem egyszer figyelmeztette, hagyja abba kicsapongó életét, mert az nem vezet jóra. Nemcsak testi, hanem anyagilag is tönkre fog menni.

Ilyenkor Kálmán gróf a kezével legyintett.

— Eh, mit bánom én, — mondotta — ha bele is pusztulok! Mit nekem az élet, amióta elhagyott Erzsike. Nélküle jobb lesz nekem minél előbb elpusztulni. Ha feleségül vettem volna annak idején, akkor most nem hagyt volna el. Hiába jött volna az az erdősz, aki valamikor elszédítette a fejét, a hűségeskü, amelyet nekem tett volna, nem engedte volna elmenni tőlem.

Már teljesen megfélekedezett róla, hogy Erzsike nem akart a felesége lenni és hogy nem egyszer mondotta, hogy nem is lehet a felesége. A gróf természetesen csak arra gondolt, hogy a leány azért nem akar a felesége lenni, mert előzetesen a szívet már Fűzes Imrénak adta. Most aztán, hogy Zimszky gróf magára maradt, bánta, hogy nem volt akarata szilárdabb Erzsikével szemben és nem tartott ki állhatatosan amellett, hogy a leányt feleségül veszi. Most biztosra vette, hogy ha jobban ragaszkodott volna ehhez a szándékához, Erzsike sem fejtett volna ki

olyan konok ellentállást és végül mégis csak engedett volna.

Néha, ha nagy lumpolások után magában ült, el-elábrándozott arról, hogy mi is lett volna, ha Erzsike meghallgatja és házasságra lép vele.

— Milyen szép is lenne akkor az élet, — mondogata halkán — elmentünk volna haza a kastélyba és rendbeszedtem volna a gazdaságot, amelyre már alaposan ráférne a gazda szeme. És boldogan élnénk a nagy kastélyban. Istenem, talán gyermekeink is lennének. Ó, milyen kedves, milyen édes lenne egy kicsi gyermek, amely az én vérem! Nem halna ki a nemzetiségem, amelynek most én vagyok utolsó tagja.

Csak a magány és az élettől való megcsömörlés ilyen óráiban jutott eszébe a birtoka, amellyel máskülönben nem sokat törődött. Volt ugyan jószágigazgatója, azonban nem igen hallgatott annak szavaira. Ha valami intézkedést tett is olykor, azt is inkább Gábor komornyik unszolására tette. A komornyik persze gyakran olyan dolgokra birta rá a gazdáját, ami ennek kárára, neki ellenben hasznára vált.

Bécsbe való érkezése után néhány hónapra a gróf maga után rendelte Gábor komornyikot, akit nehezen nélkülözött. Hiszen kapott volna a nagy városban sokkal ügyesebb és megbízhatóbb komornyikot is, azonban Gábor a maga csuszó-mászó természetével értette a módját, hogyan hizelegje be magát a grófnál. Így aztán Gábor is feljött Bécsbe és csak minden három-négy hónapban utazott le a birtokra, hogy onnan pénzt hozzon. A jószágigazgató a gróf megbízásából mindig Gábornak adta

át a birtok jövedelmét.

A gaz komornyik, akinek még mindig fájt, hogy a szép Erzsiké nem tudta gazdája elől elhalászni bosszút állott a grófnak azért, amiért annak a kedvese lett Erzsike. A bosszu abból állott, hogy otlopta meg Zimszky gróft, ahol lehetett.

— Ússe a kő a csalfa, a kígyó lelke Erzsikét, — mondogatta gyakran Gábor — kárpótolon magamat azzal, hogy pénzt szerzek. Van a grófnak elég, nem őrzi meg, ha egy kicsit elveszel tőle. Meg aztán szerencsétlen voltam a szerelemben, hadd legyen szerencsés a pénzszerzésben.

(Folyt. köv.)

Egyetlen kísérlet
elegendő ahhoz, hogy Ön leg-
hűbb rendelőnk legyen!

Mert az általunk javított ci-
pők jók, tartósak és
olcsók.

Sárcipők és hócipők
speciális javítása.

Különlegesség:
Bőrkabátok festése.

Figyelem! Minden általunk
végzett munkáért teljes szavalat-
ságot vállalunk.

Mechanikai Cipőjavító-Üzem
Temesvár-Jozsefváros, Kossuth
Lajos-utca 19.

Butor

háló, ebédli, ariszobák stb. butorok
olcsón és kedvező részletfizetések
melletti kaphatók

Kutty Rezső butorgyáros
Temesvár III., Dózsa-utca 4.

Olcsó ruházatkodási hét

Nőiszövetruha	190 lej	Férfikabát, 1200 helyett	660 lej	Flanellek	26—32—39—45 lej
Nőikabát szőrmegallér, fél selyem béléssel	980 lej	Mikadókabát, 1200 helyett	650 lej	Bársonyok	77—80, selymes 88 lej
Nőikabát I-a kascha selyem bélés bunda gallér	1600 lej	Dublékabát, 3000 helyett	1200 lej	Dupla széles nőiszövetek 100, most	51 lej
Női pulloverek és mellények	75 lejtől	Városi bunda, szőrme gallérral és plüsch béléssel, 6000 helyett	2500 lej	Férfiszövetek öltönyre	160 lej
Női harisnyák 16—20—30—47 lej selyemharisnyák 48—99 lej, ajuros I-a 130 lej		Fiukabátok ezelőtt Fiúöltönyök 1200, most	550 700 lej	Férfi duble kabátra	280 „
		Női hócipők	155 és 190 lej	Női gummilak csizmák	540 „

Friss csokoládé érkezett 1 kg 85 lej

„NÉPÁRUCSARNOK”-ban

I., Erőd-ucca 5. sz.



Mozi

Hollywoodi revü

Beszélő film az Apollóban

A gyárvarosi Apolló-moziban tegnap mutatták be a Hollywoodi revü új beszélő filmét. Talajdonképpen eleménye a filmnek alig van, azonban a rendezés kaprázatossága, a sok p görli felvonulása, a gyönyörű képek és sok egyéb látnivaló teljesen elértéketi ezt. A film különben színes és felvonulnak rajta az összes Hollywoodi hírességek, legnagyobb részben azok, akik a néma film óriásai voltak és a hangosfilm előtörése következtében pihenésre vannak kénytelenítve. A Hollywoodi revüben a hangosfilm ezeket a filmsztárokat buzdítja. Az énekek és zeneszámok azonban emelik ennek a filmnek a értékét. Az Apolló új hangosfilmje bizonyosan tetszéssel fog találkozni. Apolló legközelebbi újdonságai, amelyek az igazgatóság már most jelent. A négy ördög, A Nyugati front 1918. Mindkettő impozáns és nagyos hangosfilm, utánuk pedig következik a Szerelmi keringő operett hangosfilm.

Mozik műsora

Forum: Atlantic. (Beszélő film.)
 Belvárosi mozi: november 15. és 16-án: A Bajkál-tó.
 Gyárvarosi mozi: november 15. és 16-án: Hollywoodi revü. (Beszélő film.)
 Farszabvárosi mozi: november 15. és 16-án: A sárga kalóz.
 Mezőfalvi mozi: Ördög-tánc. Hétfőn ingyenes előadás.
 Olimpia mozi, Újkisoda: Singing Fool. Az éneklő bolond.

Színház

Magyar előadás

Bánsági Közművelődési Egyesület rendezésében

A hirdetőoszlopokon mindenfelé megjelentek a Bánsági Magyar Közművelődési Egyesület lelkes kis csoportjának plakátjai, amelyek arasznyi betűkkel hirdetik, hogy ebben az egyesületben a magyar szó, a magyar kultúra meleg otthonra talált és lelkiük egész melegevel élesztgetik azt a tüzet, amely a magyar ifjúságban eddig csak szunnyadozott. Temesvár magyarságán a sor, hogy megértse és megbecsülje a magyar ifjúságnak ezt a sok áldozattal kifejtett munkásságát, melynek eredményét az

egyesület november 18-án és 19-én fogja a színházban a Cigánybáró előadásán bemutatni. A Bánsági Magyar Közművelődési Egyesület eddig minden előadása magas művészi színvonalon állott és a közönség mindig azzal a lelki megnyugvással távozott az előadásról, hogy nemcsak egy törekvő magyar egyesületet tisztelt meg megjelenésével, hanem zavar-talan művészi élvezetben is részesült. Az egyesület minden tagja

ösztönös színjátszó művészetének legmélyebb érzésével és nemes vétekykedéssel törekszik arra, hogy ez az előadás koronája legyen eddigi előadásorozatuknak. Az előadás próbái Bakos László művészi vezetése mellett folynak és egyre jobban kidomborodik a darab szépsége. Az előadásokra jegyek elővételben Rudas Jenő ügyvezető elnöknel Hunyadi-ut 14. szám alatt kaphatók.

Köszönet

350 tenyésztő 1900 kis állattal vett részt a Fauna által rendezett kiállításon

A Fauna-egyesület által rendezett kisállatkiállítás tegnap délután nyílt meg az erdélyi kaszárnya lovardájában. A megnyitáson résztvett Bocu Szevér miniszter, bánsági kormányzó, Boleanu Valér dr. vármegyei prefektus és még számos előkelőség. A rendező bizottság nevében a bejáratnál Reiter Imre dr. képviselő üdvözölte a minisztert, vázolta a kiállítás fontosságát és célját, azután kérte a minisztert a kiállítás megnyitására. Bocu Szevér miniszter válaszában kifejtette, tudatában van annak, hogy a kisállattenyésztés a Bánság gazdaságának egyik fontos része és a kiállítás nemcsak arra szolgál, hogy az elért eredményeket bemutassa, hanem hogy oktasson és serkentessen is. Ezzel a kiállítást megnyitottnak jelentette ki. A miniszter azután a kiállításon — amely ma estig marad nyitva — figyelmesen szemlélte meg a kiállított állatokat. A kiállításon háromszázötven tenyésztő vett részt ösz-

szesen ezerkilencszáz állattal. A legtöbb kalitkát a különböző tyukfajták töltik meg, amelyek sokfélesége számos szép példányt mutat. Külön osztálya van a különböző kacsáknak, ludaknak, a papagályoknak és a fácánoknak, amelyek először szerepelnek bánsági kiállításon. Nagyon érdekes a két sor galambkalitka is, amely körülbelül száz fajtát mutat be. Sok nézője volt állandóan a házi nyulaknak is.

A kiállításon nagy tetszést arattak Seymann Ottó dr. Rhode Izland tyukjai, Prochaska Hugó ludjai, Tremml és Czinaki tyukjai, Tóth Sándor, Weiser János, Nikolics Béla, Rebolz József és Schiffmann Ferenc galambjai. Weber Péter és Greif János házinyulai. Wyandotte és Rhode Izland kacsáival és tyukjaival a szakemberek elismerését nyerte meg dr. Bürger Gézané, aki két első díjat is nyert. Az összes díjazásokat a bírálóbizottság még nem állította össze.

A temesvári dohánytermelési felügyelőség árlejtést hirdetett háromszázharminckét darab melegágyi keret szállítására. Az árlejtésben nyolc cég vett részt és a melegágyi keretek szállítására — 450.000 leies legolcsóbb árajánlattal — Roth Lajos temesvári lakos kapott megbízást.

Gabonarak magánárfolyama ma a következő: Bánsági buza 77 kilogramos minőségű 270, 78 kilogramos minőségű 365, torontáli buza 320, ótengeri 240, újtengeri 200, zab 240, sörárpa 310, korpá 175 lei száz kilónként.

Devizák árfolyama. Zürichben a lei 306, Párisban 15.15. Mai árfolyamok a következők: angol font 817.50, dollár 168.40, hollandi forint 68, dinár 2.99

Francia frank 6.6250, olasz lira 8.8250, cseh korona 5, német márka 40.14, osztrák schilling 23.77, magyar pengő 29.48, svájci frank 32.72, belgas (5 belga frank) 23.49.

A budapesti tőzsde jegyzései. (November 15.) Leszámitolóbank 83.5, Kereskedelmi Bank 101, Angol-Magyar Bank 72.5, Magyar Hitel 64.5, Pesti Hazai 170.5, Drasche 106, Csáky-Prackfalvi —, Urikányi 81.5, Rima 55, Salgó 33.6, Általános Kőszén 468.5, Beszini 136, Nasici 100, Spodium —, Szikra 245, Ganz-Danubius 65, Magyar cukor 89.8, Déleukor 91, Likta 9.5, Egis —, Nóva 26.5, Temesvári Szesz —, Temesvári Sör —.

* Emésztési gyengeség, vérszegénység, lesóványodás, sápadtság, mirigybetegek, bőrküütesek, kelések, farunkulások eseteiben a természetes „Ferenc József” keserűviz szabályozza a belek annyira fontos működését. Az orvosi tudomány számos vezérférfia meggyőződött arról, hogy a valódi Ferenc József viz hatása mindig kintünően beválik. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

Öltöny-, felöltő-, télikabát-fajonok legolcsóbban csakis MULLER uriszabónál I., Lonovits- u. 12. Szt. György-tér mellett

Corpul Portareilor Tribunalului Timisoara, mis-Torontal.

No. 5754—1930.

PUBLICATIE DE LICITATIE.

Subsemnatul Portarel aduc la cunostinta publica, ca in urma Decizului cu Nr. G. 8014—1930 al Judecatoriei II, Urbana Timisoara, in favorul lui Leopold Wohlstein reprezentat prin Dr. Alfred Abelsberg avocat din Timisoara, pentru suma de 2580 Lei capital, interese de 15.50 procent de la 1. Martie 1920 si spese in 1188 Lei deja stabilite si cele ce se vor mai stabili, se fixeaza, termen pentru efectuarea licitatiei pe ziua de 18 Nov. 1930 ora 10 a. m. in Timisoara IV., Str. Calea Rahovei Nr. 2. pe cand si unde se vor vinde prin licitatie obiectele sechestrate si anume: mobile pretuite is 14.000 Lei.

Timisoara, la 20. Oct. 1930.
 A. Goian, portarel.

Vanot ónak természetes állapotban? Avagy gyorsan hírad és hirtelen duzzadt, avagy terjed a lába egy mindentem gyengeséget után?

Ludalpbetétet SZÉKELY B.

Orvosi. PROTÉSZ. Timisoara, Hunyadi-ut 1. sz.

Kérdése meg a lény orvosi. Működik, működik orvosi. Működik, működik orvosi. Működik, működik orvosi.

Helyiségváltozás miatt olcsó eladás!

Temesvár és vidéke n. é közönségét tisztelettel értesitem, hogy a helyiségem áthelyezése alkalmából a raktáron levő áruk mélyen leszállított áron kerülnek eladásra.

Női gyapjuszövet, duplaszéles	90 lei	Férfizokni	12 leitől feljebb
„ kabát 140 cm	150 „	Női harisnya	14 „
„ kosztümre	280 „	„ gyapju	45 „
Selyembársony	100 „	Gyermekpullover és mellény	80 „
Ruhabársony 75 cm.	120 „	Női pullover és mellény	140 „
„ angol 100 cm.	300 „	Női reformnadrág	35 „
Gyermekcipők	30, 60, 120, 195, 295 lei		
Női cipők	95, 195, 295, 395, 495 „		
Férfi cipők	395, 495, 525, 540, 595 „		
Férfi cipők krepptalppal	félcipő 600, magas 695 „		
„ 1-a kézzelvarrott, barna, fekete és lakk	750 „		

Továbbá: ebédlő- és futószőnyegek, ottomántakarók, átvető, függönyök, ágy-, asztalterítők, matracgrádl, butorszövetek stb. stb. igen olcsó költözködési áron.

Olcsó maradékeladás.

Kérem kirakataimat megtekinteni.

Billitz Gyula

Temesvár-Belváros, Merczy-utca 4. sz.

Apróhirdetések

Egy szó ára három lei, vastagabb betűvel öt lei, legkisebb apróhirdetés harminc lei.

Az este hat óráig behozott apróhirdetések másnap reggel már megjelennek, az este hat óra után beküldött apróhirdetések másnap reggel csak husz százalék felárral jelenhetnek meg, vagyis ebben az esetben a legolcsóbb apróhirdetés ára harminchat lei.

A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő, mert a számlakiírás és pénzbeszedő elküldése költséggel jár.

Mindazoknak, akik állást keresnek vagy akik elfoglalható állást hirdetnek, apróhirdetését ötven százalékos kedvezménnyel közöljük. Tesszük ezt, hogy a nagy munkanélküliség közepette az állásközvetítést olcsóbbá tegyük. Az ilyen állásközvetítő hirdetés ára tíz szóig tizenöt lei.

Jeligés hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jeligével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni.

A Gyárvárosban: Kardos-krafi, Kossuth-tér, Gránátos-utca sarok, Török József reklám és hirdetési vállalat, Kossuth-tér 3. I. em. 3.

Alkalmazás

Keresek

finom modoru, jókedélyű, fiatal úrnőt, aki a délutáni órákra két kis leányom gondozását vállalja. Németül, franciául beszélők előnyben részesülnek. Csak is komoly reflexiók adiak le címeiket a Déi Hírnap kiadóhivatalában „Megbízható” jeligére. (2652)

Nyomdai berakónót azonnali belépésre keresek. Ungár nyomda, Szt. György tér 4. (3105)

Perfekt minden szakácsnőt 15-re keresek. Cim a kiadóban, (3113)

Magyar vagy német fiut sajtógyártó-tanoncnak teljes ellátással felveszek. Német József, Józsefváros, Bem-u. 22. (3127)

Főzni tudó minden jó bizonyítványokkal urcsaládhoz felvétetik. Jelentkezés délután négytől ötig ill., Stefánia-u. 7, I. em. (3132)

Állást keres

Ügyes leány mindenek vagy gyermek mellé ajánlkozik, Liget-ut 9, I. em. (3142)

Ügyes könyvelő és gyorsíró egész vagy félnapra ajánlkozik. Cimeket „December” jeligére a kiadóba kérek. (3055)

Mindenek leány azzonnalra állást keres. Vidékre is megy. Fasselné, Bem-u. 18. (3123)

Olcson vállalak mosást és vasalást Stefánia-u. 16-33. Vencel Erzsébet. (3125)

Mindenek szakácsnő azonnali belépésre állást keres. Szerény igényű, de feltétlen jó bánásmódrá reflektál. IV., Fröbel-utca 8. (3126)

Adás-vétel

Lámpázott tojás garantált friss, minden mennyiségben a legolcsóbb napiáron kapható. Tojásraktár, Józsefváros, Bem-u. 14. (3110)

Tanyával 5-10 hold prima szántóföld Temesvár mellett eladó. Cim a kiadóban. (3080)

Két finom antik szekrény nagyon jó állapotban, jutányosan eladó. Cim: Mühle Vilmos-u. 11. sz. földszint 3. sz. Megtekinthető d. u. 6 óráig. (1236)

Száraz morzsolt kukorica métermázsánként 2.0 leiert bármennyit, ugyanott 6 db. 4 hónapos malac el-dó. Söhr János, Vad-szerdei ut, Timisoara. (3114)

Világos, modern háló háztartási dolgok jutányosan eladó. IV., Szilágyi-u. 35. (3128)

Eladó két ágy éjjeliszekrényvel, kredencfelső-rész és 5 lóerős villanymotor. Spitzer fatelep, ll., Indóház-u. 9. Tel. 3.90. (2969)

Lakás

Kiadó 3, esetleg 4 szobás modern lakás, kettő és egy szobás kerti lakás, két utóbbi egyben is. Erzsébetv., Hattyu-utca 6. Ugyanott 60 hold föld eladó. (2931)

Lakás 2 szobás, azonnal kiadó. Str. Bra-tianu 8. (Uri-utca 8) új szám 7.

Üzlethelyiség sarkon, továbbá kettő és egy szobás lakások azonnal kiadók. Zimmermann, III., Teleky-u. 2. (3112)

Különbejáratu butorozott szoba egy ágyval kiadó. Ill., Gátsor 26 68. (3058)

Üzlethelyiségek

száraz nagy pincével kiadók a Szeminarumi bérházban, Belváros, Szent György-tér

2 szobás modern új lakás fürdőszobával, előszoba és mellékhelyiségekkel azonnalra, vagy dec. 1-re kiadó. Gyárváros, Gyárudvar-utca 11. (Alsó árok-u. felől.) Érdeklődni a háziurnál. (3131)

A legolcsóbbak mégis mi vagyunk!

	Lei		Lei
Ebédlőszőnyeg	460	Viaszkosvászon-asztalterítő, 85x115 kiszabott, 3 nyomással	94
Heltaui gyapjuszőnyeg 200/300	850	Viaszkosvászon 80 cm széles	70
Ottomántakaró Caramani	660	" 100 cm. széles	84
Ottomántakaró velurplüss	1080	" 115 cm. széles	98
Asztalterítő, Caramani	330	Linoleum perzsa vagy kőmintá	65
" plüss	710	" 67 cm. széles "	75
Ágyelő, rojtjal	82	" 90 cm. széles "	95
" plüss rojtjal	175	" perzsa vagy virágmintás	115
Függöny, garantált mosható	230	Mosdóelő	58
" stór, etamln filével	490	Kókuszfutó 67 cm. méterje	135
Viaszkosvászon-asztalterítő, 60x100	58	Lábtörlő	47

Szenzációs hócipőárak:

Női divatcipők	125	Női sárcipők	185
" lakk-divatcipők	290	Férfi sárcipők	225
" csizma	650	Fiu sárcipők	185
Gyermek-hócipők	185	Gyermek sárcipők	125
Férfi-hócipők	410		

POPPER GYULA

szőnyeg- és linoleum-áruház.

Józsefváros, Kossuth L.-u. 6. Gyárváros, Kossuth-tér 4.
TELEFON: 18-75. TELEFON: 18

Apróhirdetések

4 szobás modern családi ház azonnalra kiadó. Bővebbet Banca Agrara pénztáránál, Dómtér. (3124)

Különlele

Ajánlom

tiszta fehér rizlingi boromat, literenként 18 leiert.
I. rendű tea-rum 105 lei
II. rendű tea-rum 100 lei
I. rendű szivórium 70 lei
II. rendű szivórium 50 lei
Törköly 70 lei
Legfinomabb likőrök:

Vanília, Bergamot, S rtröz, Allás, Keserű } literje
105 lei

Cognac három csillagos literje 105 lei
Az összes italok üveg nélkül érendők
Kérem a tisztelt vevőhözmet egy próba rendelést megkísérelni. Összes áruim jóságáért felelek. Horga Pál vendéglős, II., Felső-Árok-utca 1. (2650)

BEGOVITS E.

tánciskolájában nov. végén új kezdő- és haladó-tanfolyam kezdődik. Beiratkozás naponta este 8-tól a táncteremben, Belváros, Szt. György-tér, Ambrus-étterem házában.

Biztos egzisztencia

Jómenetelű belvárosi vendéglő és étterem más foglalkozás miatt elszámlásra kedvező feltételek mellett átadó. Biztos kereset havi 13-15.000 lei. Ajánlatok „Biztos megélhetés” jeligére a kiadóba kéretnek. (3129)

Iparosok és vidékiek

találkozóhelye „Centrala” étterem, hol izletes polgári konyha, Marosmentí fajborok naponta. Belv., Jenőherceg-utca 20. (3116)

Megértő férfi

diszkrét barátságát keresi fiatal, intelligens nő. Leveleket „Senkim sincs” jeligére a kiadóba kérek. (3130)

POROSZ

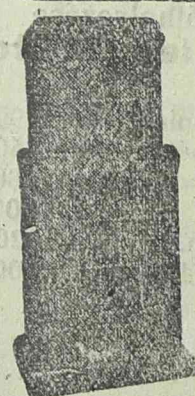
KOKSZ

salon KÖSZÉN

olcsón, házhoz szállítva nagyban és kicsinyben
Ifj. REITER SIMON
Timisoara, Küttl-tér Tel. 2-38

Ha szép akar lenni,

használjon KULKA-féle lilom-tejkrémet, lilom-tejszappant, lilompu-derit, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszer-tárában, a „Fekete Sas-hoz” Belváros, Szent György-tér



Nagy raktár modern eserepályákban, kandallókban és takaréktűzhelyekben,
Minden színben és kivitelben, elsőrendű anyagból, bámulatos olcsó áron az 1893. évben alapított eserepályagyártó cégnek,
PLESZ JANOS FIAT
Mehala, Str. Olteniéi 18.

(Wlassits-utca, új gyár a sarkon túl, Crisan-utca 18). Falcsempézés, kályhátrakások és javítások pontosan és gyorsan eszközöltenek.